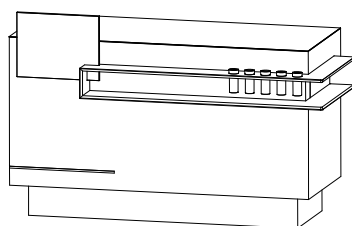


# Senso

## Edition / Basic



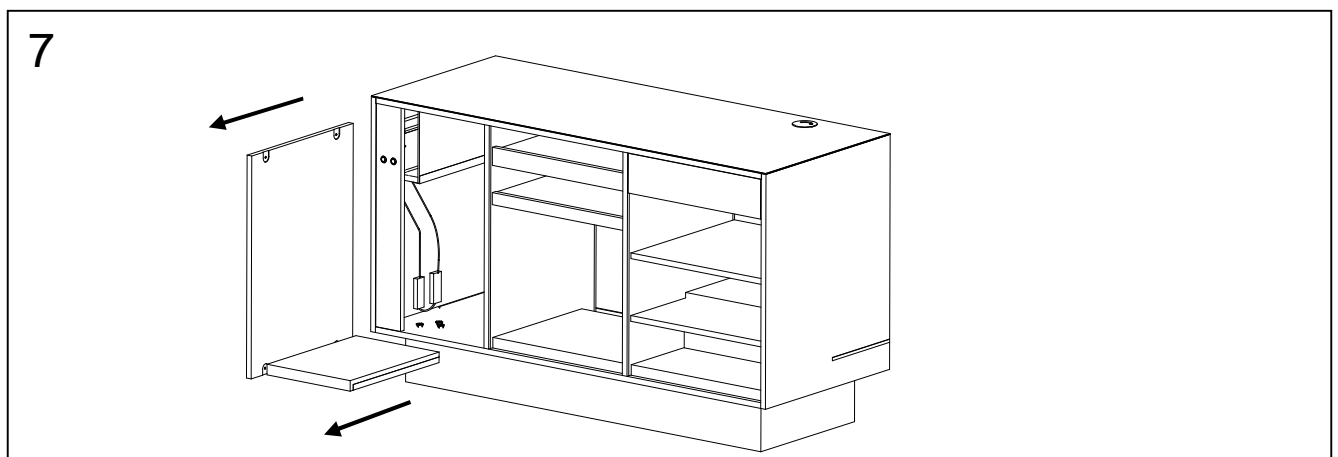
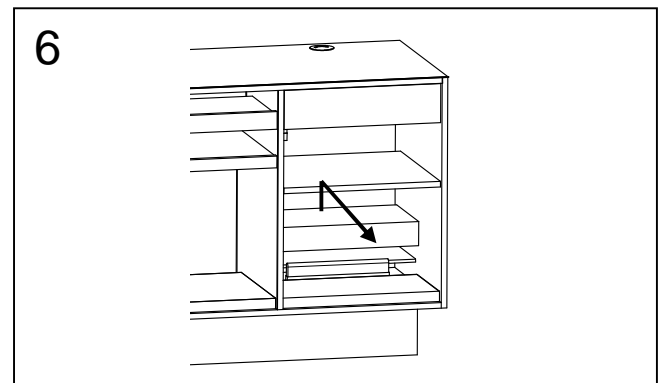
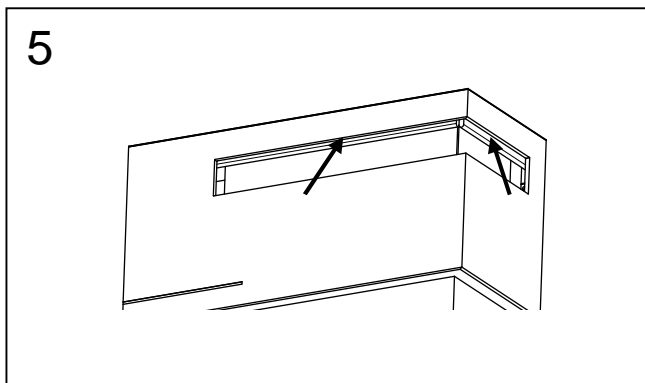
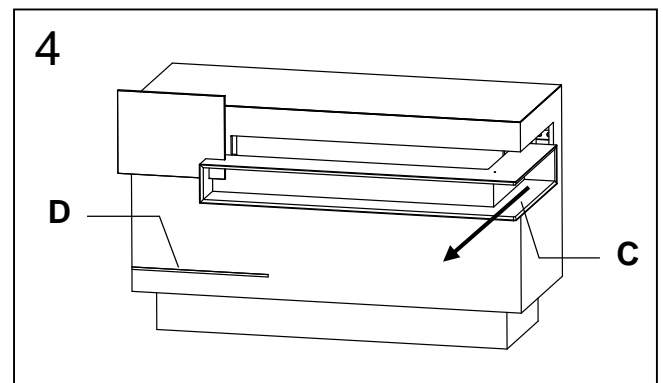
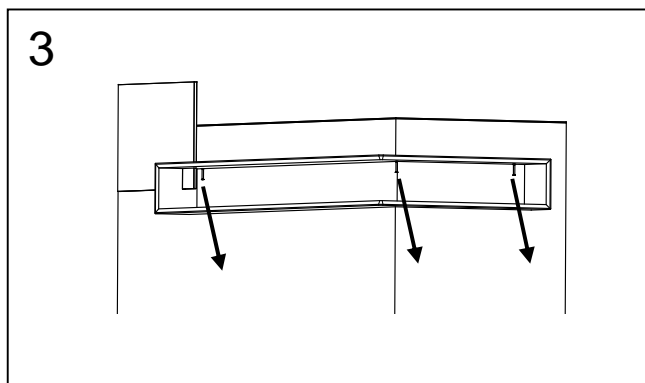
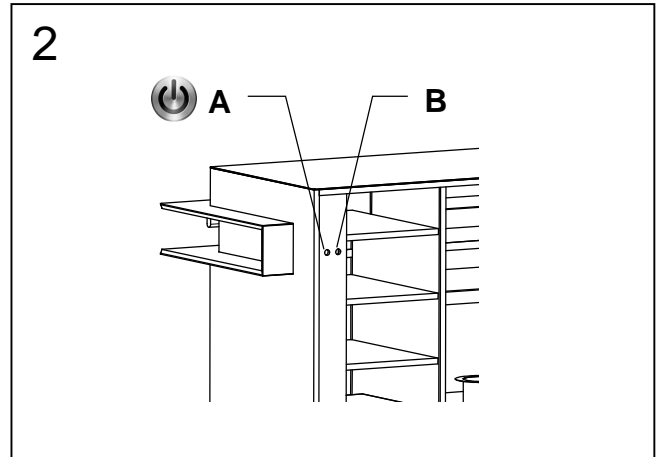
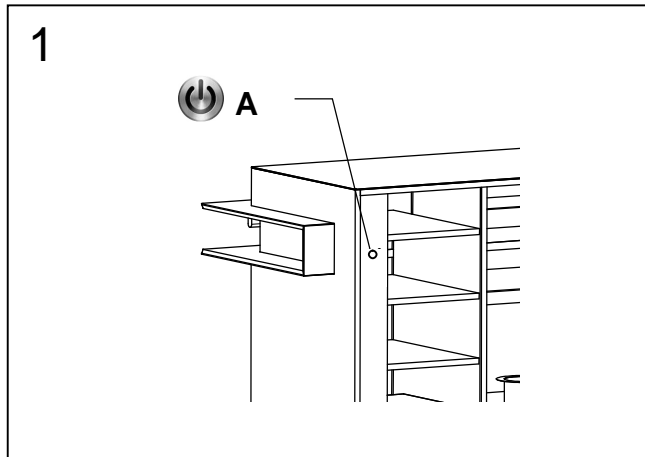
|    |                            |
|----|----------------------------|
| CZ | Obsluha                    |
| PL | instrukcja techniczna      |
| BG | Инструкция за експлоатация |
| RU | Инструкция по обслуживанию |
| LV | Darbības instrukcijas      |
| LT | Eksploatacijos instrukcija |
| GR | Οδηγίες χρήσεως            |
| TR | Kullanım Kılavuzu          |

OLYMP GmbH & Co. KG, Germany  
Hohenheimer Str. 91 - 97, 70184 Stuttgart  
Postfach 10 36 63, 70031 Stuttgart  
Telefon +49 711 2131-0  
Telefax +49 711 2131-179

**OLYMP**<sup>®</sup>  
BEST SALON INSPIRATION

751211 10-2018





## Obsluha SENSO

### Bezpečnostní pokyny

Recepce SENSO je navržena pro práci v čistých a suchých prostorách s normální pokojovou teplotou a vlhkostí.

Pouze autorizovaný zkušený pracovník nebo technik OLYMP mohou provádět opravy. Vždy nejdříve odpojte kompletně celý systém od elektrického proudu a zajistěte ji proti mylnému opětovnému připojení ještě před počátkem instalace, práce s jednotlivými součástmi, opravami nebo rozkládáním recepce. Pracujte dle návodu k instalaci.

Recepce SENSO může být ovládána a kombinována pouze s jednotkami schválenými výrobcem. Není povoleno připojovat recepci SENSO ke zdrojům, dokud nebude kompletně sestavena.

### 1. Ovládání bílého/barevného světla:

#### 1.1 „Basic“ verze (bílé světlo) – viz. ilustrace 1:

ON: Sepněte centrální spínač (A) na boční straně.  
Bílé světlo v podstavci a ve výplni svítí.

OFF: Znovu sepněte centrální spínač (A).

#### 1.2 „Edition“ verze (barevné světlo) – viz. ilustrace 2:

ON: Sepněte centrální spínač (A) na boční straně.  
Barevné světlo v podstavci a výplni svítí a automaticky mění barvy (kompletní barevná vlna trvá 2:20 Min.)

BREAK: Sepněte spínač pauzy (B).  
Světlo se zastaví na současné barvě.  
Opět sepněte spínač pauzy a barvy se opět začnou měnit.

OFF: Znovu sepněte centrální spínač (A).

### 2. Řešení potíží:

Pokud bílé nebo barevné světlo po sepnutí centrálního spínače nesvítí:

- > zkontrolujte pojistky u zákazníka, zda není vyhozená pojistka nebo zda není spojení pojistek poškozeno.
- > zkontrolujte, zda je zástrčka správně zapojena do zásuvky.

Po odstranění výplně světla a elektrického spodního dílu (viz ilustrace 3 - 6):

- > zkontrolujte, zda jsou trubice dobře zapojeny

Pokud světlo stále nefunguje, kontaktuje zákaznickou službu OLYMP.

Přístup k transformátoru a elektrickému připojení **mají pouze elektrikáři / zákaznická služba OLYMP** : Odstraňte příslušenství z úzkého dílu. Uvolněte šrouby v bočním panelu a vyjměte jej (viz ilustrace 7)

### 3. Výměna žárovek:

„Basic“ verze (bílé světlo) + „Edition“ verze (barevné světlo):

LEDs (Light Emitting Diode) jsou charakteristické svojí nízkou spotřebou a velkou odolností (asi. 10,000 hodin provozu) a proto není normálně nutné je měnit.

Zářiče LED jsou instalovány ve 3 předem vyrobených profilech.

Každopádně, pokud by byla nutná výměna ve výjimečných případech, lze každý ze 3 zářičů zvlášť vyměnit.

Je nutno je objednat exkluzivně u firmy OLYMP.

> Vypněte přívod elektřiny vypnutím hlavní pojistky.

Výměna světel ve výplni (C):

- > Uvolněte 3 šrouby ve světelné výplni (ilustrace 3)
- > Vyjměte výplň společně s krytem z korpusu (ilustrace 4)
- > Odpojte kabel od připojení LED. Vyměňte připojení LED (Velcro klíč).

Výměna světel v podstavci (D):

- > Odstraňte kryt z boční strany (kryt spočívá na speciálních podpěrách) (ilu. 6)
- > Odpojte kabel od připojení LED. Vyměňte připojení LED (Velcro klíč).

### 4. Ochrana životního prostředí

Dbejte zákonů o ochraně životního prostředí platných v EU a Vašem státě.

### 5. Technická data:

Přívod proudu: 220-240 V / 50-60 Hz

Příkon: 50 W

Bezpečnostní třída: 2

EC-prohlášení Ve smyslu návodu EEC elektrických operačních fondů k použití v napětí 93/97/EEC (návod k nízkému napětí);  
Dle článku 10 odstavce 2 směrnice 89/336/EEC (EMC-směrnice)

|                                       |               |                                |
|---------------------------------------|---------------|--------------------------------|
| Zářiče „Basic“:<br>(bílé světlo)      | Přední výplň: | 1 předem vyrobený profil s LED |
|                                       | Boční výplň:  | 1 předem vyrobený profil s LED |
|                                       | Podstavec:    | 1 předem vyrobený profil s LED |
| Zářiče „Edition“:<br>(barevné světlo) | Přední výplň: | 1 předem vyrobený profil s LED |
|                                       | Boční výplň:  | 1 předem vyrobený profil s LED |
|                                       | Podstavec:    | 1 předem vyrobený profil s LED |

(tyto objednávejte pouze u firmy OLYMP)

Zástrčka: Europlug

## **Nota bezpieczeństwa**

Recepcja SENSO przeznaczona jest do pracy w czystym i suchym pomieszczeniu, w normalnej pokojowej temperaturze i w normalnej wilgotności powietrza.

W przypadku konieczności naprawy jak i dostosowania instalacji, do wszelkich prac upoważniony jest tylko personel posiadający uprawnienia lub wykwalifikowany serwisant Olymp. Przy dokonywaniu jakichkolwiek napraw konieczne jest odłączenie recepcji od sieci elektrycznej. Przed rozpoczęciem prac należy zapoznać się z instrukcją montażu lub informacją techniczną.

Recepcja SENSO dopuszczona jest do użytku tylko z kompletnym oryginalnym wyposażeniem zatwierdzonym przez Olymp. Niedozwolone jest stosowanie innych części zamiennych nie zatwierdzonych przez producenta.

### **1. opcje światła białego / kolorowego:**

#### **1.1 wersja „Basic“ ( światło białe ) - ilustracja 1:**

Włącz :            przełącz włącznik A .Włącza się białe światło podświetlające frontowy panel transparentny i pilaster.

Wyłącz:            naciśnij ponownie przełącznik A .

#### **1.2 wersja „Edition“ światło kolorowe – ilustracja 2:**

Włącz :            przełącz włącznik A  
kolorowe światło zapala się w przednim panelu oraz ilustrze  
( całkowita zmiana fali koloru co 2,20 min)

zatrzymanie :    naciśnij przełącznik (B).  
Kolor zatrzymuje się na bieżącej barwie.  
Po ponownym naciśnięciu włącznika B zmiana koloru zostaje uruchomiona.

Wyłącz :            ponownie naciśnij przełącznik A

### **2. problemy :**

jeśli białe lub kolorowe światło nie włącza się po naciśnięciu głównego włącznika

- > sprawdź bezpieczniki w skrzynce elektrycznej salonu
- > sprawdź prawidłowość podłączenia wtyczki do gniazda zasilającego

w przypadku konieczności usunięcia transparentnego panela frontowego (ilustracja 3 - 6):

- > sprawdź prawidłowość podłączenia tub świetlnych (styki)

\* jeśli światło nadal nie włącza się skontaktuj się z serwisem Olymp.

Wymiana transformatora lub przekaźnika elektrycznego może odbywać się tylko przez uprawnionego elektryka lub serwis Olymp: usuń wszelkie półki wewnętrzne i front w pobliżu panela elektrycznego < ilustracja 7>

### 3. wymiana elementów świetlnych :

Wersja Basic – białe światło + Wersja Edition – światło kolorowe:

Technologia LED (Light Emitting Diode) charakteryzuje się niezwykle długim okresem działania światła ( ok 10.000 godzin pracy) I z reguły nie ma potrzeby wymiany elementów świetlnych. Oświetlenie jest instalowane w trzech profilach. W przypadku gdy zaistnieje jednak potrzeba wymiany elementów oświetlenia , każdy z 3 paneli LED może być wymieniony pojedynczo. OLYMP posiada wyłączność na stosowanie technologii LED w swoich produktach .

- > należy pamiętać o wyłączeniu bezpieczników I odcięciu dopływu prądu przed rozpoczęciem wymiany elementów oświetlenia

wymiana oświetlenia we frontowym panelu transparentnym (C):

- > wykręć 3 śruby mocujące wewnątrz panelu (ilustr. 3)
- > wysuń cały panel (zdemontuj) wraz z ekranem zamocowanym w rogu (ilustr. 4)
- > odłącz panel LED z gniazda zasilającego I zastąp go nowym panelem LED. (Velcro fastener).

Wymiana elementów świetlnych w pilastrze (D):

- > wysuń specjalną półkę przysłaniającą elementy elektryczne (ilustr. 6)
- > odłącz panel LED z gniazda zasilającego I zastąp go nowym panelem LED. (Velcro fastener).

### 4. przepisy bezpieczeństwa

prosimy o zapoznanie się z lokalnymi wymogami i przepisami bezpieczeństwa dotyczącymi użytkowania niniejszego sprzętu elektrycznego w miejscach użyteczności publicznej.

### 5. informacje techniczne :

|  |   |
|--|---|
| moc przyłączeniowa :                             | 220-240 V / 50-60 Hz  |
| moc:   | 50 W  |
| klasa bezpieczeństwa :                           | 2   |
| Declaracja I regulacje EC:                       | zgodnie z EEC<br>Ustalono limit niskiego napięcia 93/97/EEC<br>acc. to Arti. 10 Paragraf 2 Dyrektywy 89/336/EEC (EMC-Dyr. )   |
| Elementy oświetlania „Basic“:<br>(białe światło) | panel oświetleniowy przedni: 1 prefabrykowany profil LED<br>panel boczny 1 prefabrykowany profil LED<br>Pilaster: 1 prefabrykowany profil LED   |
| Elementy oświetlenia „Edition“:<br>(color light) | panel oświetleniowy przedni: 1 prefabrykowany profil LED<br>panel boczny : 1 prefabrykowany profil LED<br>Pilaster: 1 prefabrykowany profil LED<br><br>(OLYMP posiada wyłączność na stosowanie technologii LED w swoich produktach) |
| wtyczka :  | Euro- wtyczka   |

## Инструкция за експлоатация

Senso бюрото е проектирано за работа във чисти и сухи стаи със нормална температура и влага.

Само оторизирани лица на OLYMP могат да извършват поправки. Винаги изключвайте захранването и го запазете докато се възстанови главното захранване, работни или еденични компоненти, възстановяващи и демонтажни работи. Прочетете внимателно Техническата информация/Инструкциите за инсталация.

Senso може да бъде комбиниран единствено с части одобрени от производителя. Към Senso не можете да свързвате други неща освен тези създадени специално за него.

### **1. Използване на бяла светлина / цветна светлина:**

#### 1.1 „Basic” вариант (бяла светлина) – виж снимка 1:

- ON: Превключете централния бутон (A) към другата посока.  
Бялата светлина във бялата светеща част (декоративна) и пиластерът ще светнат.
- OFF: За да изключите светлината превключете централния бутон (A) отново.

#### 1.2 „Edition” вариант (цветна светлина) – виж снимка 2:

- ON: Превключете централния бутон (A) към другата посока. Цветната светлина във бялата светеща част (декоративна) и пиластерът ще светнат и цветовете ще се сменят автоматично (времето за смяна на цветовете е 2:20мин.)
- BREAK: Натиснете спирачния бутон (B).  
Цветната светлина ще спре в последния използван цвят.  
Натиснете спирачния бутон отново, цветовете ще продължат смяната си.
- OFF: Натиснете централния бутон (A) отново.

### **2. Troubleshooting**

Ако бялата светлина или цветната светлина не светят когато натискате централния бутон:

- > проверете дали автоматичното изключване на бушоните е включено или дали бушонната връзка е непокътната.
- > Проверете дали запушалката е сложена на правилното място.

След премахване на бялата декорация и електронната дънна етажерка (виж снимки 3-6):

- > проверете дали връзките са правилно поставени в LED-границите

Ако светлината все още не работи моля информирайте сервиза на OLYMP.

Входа на светофара и контролната кутия е само за електрически специалисти/OLYMP сервиз:  
Премахнете аксесоарите от стесненото отделение. Намерете ексцентъра във страничния панел и отстранете страничния панел (виж снимка 7)



### 3. Смяна на светещите тела:

“Basic” вариант (бяла светлина) + “Edition” вариант (цветна светлина):

LEDs (Светлинно предавателния диод) са характеризирани от малка консумация и много дълъг живот (повече от 10,000 часа работа) и обикновено не се налага да се сменят преди това. LED светлините са инсталирани във 3 профила. И все пак ако смяната им е необходима тогава всяка една от 3-те ограждения може да бъде сменена поотделно. Поръчайте LED светлини само от OLYMP.

- > Изключете захранването от бушонната кутия като изключите автоматичното изключване.

Смяна на светлините чрез светлинните декорации (C):

- > загуба на 3 чифта винта в светлинните декорации (снимка 3)
- > замяна на светлинната декорация с екрана на корпуса (снимка 4)
- > Цветна светлина: издърпайте връзките от LED границите. Заменете LED границите (Velcro ключалка)

Смяна светлините чрез пиластер (D):

- > Обърнете етажерката от задната страна (изисква специална поддръжка) (снимка 6)
- > издърпайте връзките от LED границите. Заменете LED границите (Velcro ключалка)

### 4. Защита на околната среда

За разположението на продукта може да има условия. Моля приемете тези условия.

### 5. Технически данни:

|  |  |
|--|--|
| Захранване:  | 220-240 V / 50-60 Hz / 50 W  |
| Енергоспестяващ клас:                              | 2  |
| ЕС-Декларация за съобразяване:                     | ЕЕС указаните лимити на волтажа 93/97/ЕЕС (нисък-волтаж)   |
| Светлинни средства „Basic”:<br>(бяла светлина)     | Бяла декорация-предна: 1 флуоресцентен профил със LED<br>Бяла декорация-страница: 1 флуоресцентен профил със LED |
| Пиластер:  | 1 флуоресцентен профил със LED   |
| Светлинни средства „Edition”:<br>(цветна светлина) | Бяла декорация-предна: 1 флуоресцентен профил със LED<br>Бяла декорация-страница: 1 флуоресцентен профил със LED |
| Пиластер:  | 1 профил със LED<br>(Закупуете LED профил само от OLYMP)   |
| Щепсел:  | Европлуг   |

## **Инструкция по обслуживанию:**

### **Указания по технике безопасности**

Стойка рецепции "SENSO" предназначена для эксплуатации в чистых и сухих помещениях при обычной температуре и влажности воздуха.

Работы по техобслуживанию и ремонту разрешается проводить только авторизованному персоналу или сотрудникам сервисной службы фирмы "OLYMP". При монтаже, отдельных работах, ремонте и демонтаже необходимо всегда полностью обесточивать систему, предохраняя ее от несанкционированного включения.  
Соблюдайте при этом отдельную инструкцию по монтажу.

Стойку рецепции "SENSO" разрешается использовать и комбинировать только с узлами, допущенными для этого изготовителем. Если стойка рецепции "SENSO" смонтирована не в полном объеме вместе со всеми устанавливаемыми частями, то ее нельзя подключать к сети.

### **1. Обслуживание с белым светом / цветным светом:**

#### **1.1 Исполнение „Basic“ (белый свет) – см. Рис. 1:**

**ВКЛЮЧИТЬ:** Нажать главный выключатель (A) на задней стороне стойки.  
В кассете светильника и лизене горит белый свет.

**ВЫКЛЮЧИТЬ:** Повторно нажать главный выключатель (A).

#### **1.2 Исполнение „Edition“ (цветной свет) – см. Рис. . 2:**

**ВКЛЮЧИТЬ:** Нажать главный выключатель (A) на задней стороне стойки.  
В кассете светильника и лизене горит и автоматически изменяется цветной свет.  
(Полная смена цвета длится 2 мин.30 сек.)

**ПАУЗА:** Нажать выключатель паузы (B) на задней стороне стойки.  
Цветной свет постоянно горит актуальным цветом.  
При повторном нажатии снова активируется изменение цвета.

**ВЫКЛЮЧИТЬ:** Повторно нажать главный выключатель (A).

### **2. Устранение неисправностей:**

Если белый или цветной свет не загорается после нажатия главного выключателя:

- > проверить на входящей в объем строительных работ коробке предохранителей, включен ли линейный защитный автомат или не разрушена ли плавкая вставка;
- > проверить, вставлена ли вилка во входящую в объем строительных работ розетку.

После демонтажа кассеты светильника / снятия защитной плиты (см. стр. 2, рис. 3 – 6):

- > проверить, правильно ли вставлены разъемные соединения на светильниках или светодиодных планках;

Если неисправность освещения этим не устраняется, следует проинформировать сервисную службу фирмы "OLYMP".

**Доступ к трансформатору и блоку управления только для специалиста-электрика / сотрудников сервисной службы фирмы "OLYMP":**

Вынуть принадлежности из узкого отсека. Удалить днище электроотсека. Отпустить эксцентрик в боковой стенке и удалить боковую стенку (Рис. 7).

### 3. Смена ламп:

Исполнение „Basic“ (белый свет) + Исполнение „Edition“ (цветной свет):

Светодиоды (Light Emitting Diode) характеризуются низким расходом энергии и очень длительным сроком службы (ок. 10 000 часов работы) и поэтому, как правило, не нуждаются в замене.

Светодиоды смонтированы в трех предварительно изготовленных профилях. Если в исключительном случае все-таки потребуются их замена, то каждую из трех светодиодных планок можно заменять отдельно.

Получить светодиоды можно только через фирму "OLYMP".

> Отключите питание системы освещения, выключив предохранитель домового ввода.

Смена ламп кассеты светильника (C):

- > Отпустить 3 винта для древесностружечных плит на кассете светильника (Рис. 3)
- > Вынуть кассету светильника (C) вместе с блендой экрана из корпуса (Рис. 4)
- > вытащить вилку светодиодной планки, снять светодиодную планку (соединение лентой-липучкой)

Смена ламп в лизене (D):

- > Снять обшивку светильника (обшивка лежит на рамах полок) (Рис. 6)
- > вытащить вилку светодиодной планки, снять светодиодную планку (соединение лентой-липучкой)

### 4. Охрана окружающей среды

В отношении утилизации изделия силу могут иметь особые публично-правовые положения которые необходимо соблюдать.

### 5. Технические характеристики

Напряжение: 220-240 В / 50-60 Гц / 50 W

Класс защиты: 2

Соответствие нормам ЕС: Система освещения отвечает требованиям Директивы ЕС о низковольтных устройства 93/97/EWG и Директивы об электромагнитной совместимости 89/336/EWG.

Лампы исполнения „Basic“: (белый свет) Кассета светильника лицевой части: 1 предварительно изготовленный профиль со светодиодами

Кассета светильника боковой части: 1 предварительно изготовленный профиль со светодиодами

Лизена: 1 предварительно изготовленный профиль со светодиодами

Лампы исполнения „Edition“: (цветной свет) Кассета светильника лицевой части: 1 предварительно изготовленный профиль со светодиодами

Кассета светильника боковой части: 1 предварительно изготовленный профиль со светодиодами

Лизена: 1 предварительно изготовленный профиль со светодиодами

(получение светодиодных профилей только через фирму "OLYMP")

Сетевая вилка: Плоская вилка по европейскому стандарту

## Darbības instrukcijas

### Uz drošību attiecināmas piezīmes

SENSO pieņemšana ir veidota darbībām tīrās un sausās telpās/istabās ar normālu istabas/telpas temperatūru un mitrumu.

Remonta vai apkopes darbus ir atļauts veikt tikai pilnvarotam, prasmīgam personālam vai OLYMP tehniķiem. Vienmēr pilnībā atvienojiet elektrību, lai pabeigtu sistēmu un pasargātu to pret nevērīgu atjaunošanu pirms instalēšanas darbiem, darba pie atsevišķa komponenta, remonta un atmontēšanas darba laikā. Ievērojiet citas instalācijas instrukcijas!

SENSO pieņemšanu var darbināt un kombinēt tikai ar vienībām, ko atļauj ražotājs. Nav atļauts pievienot SENSO pieņemšanu strāvai, kamēr tā ir pilnībā aprīkota ar visām papildus vienībām.

### 1. Baltās gaismas / krāsainās gaismas darbināšana:

#### 1.1 „Pamata (Basic)“ versija (balta gaisma) – skat. 1. ilustr.:

ON/IESLĒGTS: Ieslēdziet centrālo slēdzi (A) aizmugurē.  
deg baltā gaisma gaismas kardinā un pilastrā.

OFF/IZSLĒGTS: Ieslēdziet centrālo slēdzi (A) vēlreiz.

#### 1.2 „Izdošanas (Edition)“ versija (krāsaina gaisma) – skat. 2 ilustr.

ON/IESLĒGTS: Ieslēdziet centrālo slēdzi (A) aizmugurē.  
Krāsainā gaisma gaismas kardinā un pilastrā deg un automātiski maina krāsas (dubultais krāsu vilnis veido 2:20 min)

BREAK/PĀRTRAUKUMS: Ieslēdziet pārtraukuma slēdzi (B).  
Krāsainā gaisma apstājas esošajā krāsā. Vēlreiz piespiediet pārtraukuma slēdzi, krāsu maiņa darbosies nepārtraukti.

OFF/IZSLĒGTS: Ieslēdziet centrālo slēdzi (A) vēlreiz.

### 2. Bojājumu labošana:

Ja, piespiežot centrālo slēdzi, nedeg baltā gaisma:

- > pārbaudiet klienta drošinātāja kārbu, vai ir ieslēgts automātiskais izslēgšanās slēdzis ir ieslēgts un vai drošinātājs ir neaizskarts.
- > pārbaudiet, vai rēdze ir pareizi ievietota laterāli iebūvētajā rēdzes ligzdā.

Pēc gaismas kardinā un elektro apakšējā plaukta noņemšanas (skat 3.-6. ilustr.):

- > pārbaudiet, vai komutācijas saites ir pareizi ieliktas pie LED-robežām

Ja apgaismojums ilgāk nedeg, lūdzu, informējiet OLYMP klientu servisu.

Ieeja transformatorā un kontroles kārbā ir **tikai elektrības speciālistiem / OLYMP klientu servisam:**

Noņemiet aksesuārus no šaurās daļas. Atrisīniet ekscentru malas panelī un noņemiet malas paneli (skat. 7. ilustr.)

### 3. Apgaismes līdzekļu mainīšana:

„Pamata(Basic)“ versija (baltā gaisma) + „Izdevuma(Edition)“ versija (krāsainā gaisma):

LED (Gaismas izstarojošās diodes) ir raksturīgs mazs strāvas patēriņš un ļoti ilgs derīguma termiņš (apmēram 10,000 darbības stundas), un parasti līdz ar to tās nav jāmaina.

LED (Gaismas izstarojošās diodes) apgaismes līdzekļi tiek instalēti 3 pusfabrikātu profilos.

Turklāt, ja izņēmuma gadījumos ir nepieciešama maiņa, tad katru no 3 LED (Gaismas izstarojošās diodes) robežām var nomainīt individuāli.

LED (Gaismas izstarojošās diodes) apgaismes līdzekļu pirkšana - tieši no OLYMP.

> Atslēdziet enerģijas padevi klienta drošinātāju kārbā, izslēdzot automātisko slēdzi.

Apgaismes līdzekļu maiņa pie gaismas kardridža (C):

- > Paplašiniet 3 skaidu dēļu skrūves pie gaismas kardridža (3 ilustr.)
- > Aizvietojiet gaismas kardridžu pilnībā ar ekrānu no korpusa (4. ilustr.)
- > Atslēdziet komutācijas saites no LED robežas. Aizvietojiet LED robežu (Velcro nostiprinātājs).

Spīdēšanas līdzekļu maiņa pie pilastra (D):

- > Aizvietojiet vāka vietu aizmugurē (nosedziet pārējo ar speciāliem vietas atbalstiem) (6. ilustr.)
- > Atslēdziet komutācijas saites no LED robežas. Aizvietojiet LED robežu (Velcro nostiprinātājs).

### 4. Apkārtējās vides aizsardzība

Produkta pārstrādei sabiedriskie noteikumi var ietvert īpašus noteikumus attiecībā uz pārstrādi. Lūdzu, izskatiet šos noteikumus!

### 5. Tehniskie dati:

Enerģijas padeve: 220-240 V / 50-60 Hz / 50 W

Drošības klase: 2

EC - Atbilstības Deklarācija: EEC vadlīniju izpratnē par elektrisko darbību iekasē līdzekļus: par lietošanu noteiktas voltāžas limitos 93/97/EEC (Zemas voltāžas vadlīnijas); piel. 89/336/EEC Direktīvas 10. panta 2. paragrāfam (EMC-Direktīva)

|  |                           |                               |
|--|---------------------------|-------------------------------|
| Apgaismes līdzekļi "Pamara":<br>(balta gaisma) | Gaismas kardridža priekša | 1 pusfabrikāta profils ar LED |
|  | Gaismas kardridža mala    | 1 pusfabrikāta profils ar LED |
|  | Pilastri:                 | 1 pusfabrikāta profils ar LED |

|   |                            |                               |
|---|----------------------------|-------------------------------|
| Apgaismes līdzekļi „Izdevums“:<br>(krāsaina gaisma) | Gaismas kardridža priekša: | 1 pusfabrikāta profils ar LED |
|   | Gaismas kardridža mala:    | 1 pusfabrikāta profils ar LED |
|   | Pilastrs:                  | 1 pusfabrikāta profils ar LED |

LED (Gaismas izstarojošās diodes) apgaismes līdzekļu pirkšana tieši no OLYMP.

Rēdze: Europlug / Eirorēdze

## **Eksploatacijos instrukcija**

### **Sauga Svarbios pastabos**

SENSO priėmimas skirtas naudoti švariose ir sausose patalpose, kurių normali kambario temperatūra ir drėgmė.

Tik įgaliotam kvalifikuotam personalui arba OLYMP technikams leidžiama atlikti techninės priežiūros ir remonto darbus. Visada atjunkite maitinimą nuo visos sistemos ir apsaugokite ją nuo netyčinio energijos atkūrimo iki montavimo darbų, dirbdami su vienetais, remontuodami ir išmontuodami. Laikykitės atskirų montavimo instrukcijų.

SENSO priėmimas gali būti valdomas ir derinamas tik su gamintojo patvirtintais vienetais. Negalima prijungti SENSO priėmimo prie maitinimo tinklo, nebent jis yra visiškai surinktas su visais papildomais įrenginiais.

### **1. Valdymo baltos šviesos / spalvos šviesa:**

#### **1.1 "Basic" versija (balta šviesa) - žr. Iliustraciją. 1:**

ĮJUNGTĄ: įjunkite centrinį jungiklį (A) gale.  
Balta šviesa šviesos kardiganoje ir pilastare šviečia.

OFF: dar kartą paspauskite centrinį jungiklį (A).

#### **1.2 „Edition“ versija (spalvota šviesa) - žr. Iliustraciją. 2:**

ĮJUNGTĄ: įjunkite centrinį jungiklį (A) gale.  
Spalvų šviesa šviesos kardiganoje ir piliastre spindi ir automatiškai keičia spalvas (sudėtingas spalvinis bangos ilgis 2:20 min.)

BREAK: paspauskite pertraukiklio jungiklį (B).  
Spalvos šviesa sustoja dabartinėje spalvoje.  
Paspauskite perjungimo jungiklį, spalvų keitimas veiks toliau.

OFF: dar kartą paspauskite centrinį jungiklį (A).

### **2. Problemų sprendimas:**

Jei, paspaudus centrinį jungiklį, šviečia balta šviesa arba spalvota šviesa

- > patikrinkite kliento saugiklių dėžutę, ar įjungtas automatinis išjungimo jungiklis, ar saugiklio nuoroda yra nepažeista.
- > patikrinkite, ar tinkamai įkištas kištukas į dirvos kištuką.

Pašalinus šviesos kardizioną ir elektro dangtelį (žr. 3-6 pav.):

- > Patikrinkite, ar tinkamai yra teisingai pritvirtinti prie "LED" sienų

Jei apšvietimas tolesnė, prašome pranešti OLYMP klientų aptarnavimo tarnybai.

### **Įėjimas į transformatorių ir valdymo bloką tik elektrotechnikos specialistams / OLYMP klientų aptarnavimas:**

Nuimkite daiktus iš siauros sekcijos. Išspręskite ekscentrą šoniniame skydelyje ir pašalinkite šoninį skydą (žr. iliustraciją 7)

### 3. Švytinčiųjų priemonių pakeitimas:

"Basic" versija (baltoji šviesa) + "Edition" versija (spalvų šviesa):

Šviesos diodai (šviesos diodai) turi mažą srovės suvartojimą ir labai ilgaamžiškumą (maždaug 10 000 darbo valandų), todėl paprastai jų nereikia keisti. Šviesos diodų spinduliai yra įmontuoti 3 surenkamieji profiliai.

Nepaisant to, jei išimtiniais atvejais būtina keisti, kiekviena iš 3 LED sienų gali būti keičiamasi atskirai.

Šviesos diodų pirkimas reiškia išskirtinę iš "OLYMP".

> Išjunkite maitinimą kliento saugikliu, išjungdami automatinį išjungimą.

Spinduliavimo priemonių pakeitimas šviesos kasete (C):

- > Atlaisvinkite tris medžio drožlių plokštes prie šviesos kasetės (ilustracija 3)
- > Pakeiskite šviesos kasečių atitiktį su ekranu iš korpuso (ilustracija 4)
- > Prijunkite pleistrą nuo LED sienos.. Pakeiskite LED sieną (Velcro užtrauktukas).

Spalvinimo priemonių keitimas piliastre (D):

- > Uždėkite dangtelio dangtelį užpakalinėje pusėje (dangtelis tvirtinamas ant specializuotų lentynų atramų) (ilustracija 6)
- > Prijunkite pleistrą nuo LED sienos.. Pakeiskite LED sieną (Velcro užtrauktukas).

### 4. Aplinkos apsauga

Produkto pašalinimui viešajame reglamente gali būti specialių nuostatų dėl šalinimo. Prašau apsvarstyti šias taisykles.

### 5. Techniniai duomenys:

|  |  |
|--|--|
| Maitinimas:                                    | 220-240 V / 50-60 Hz   |
| Elektros įvestis:                              | 50 W   |
| Saugos klasė:                                  | 2  |
| EB atitikties deklaracija:                     | Vadovaujantis EEB gairėmis, elektriniai eksploataciniai fondai, skirti naudoti tam tikrose įtampos ribose 93/97 / EEC (žemos įtampos gairės); pagal Direktyvos 89/336 / EEB 10 straipsnio 2 daliai (EMC direktyva) |
| Šviečiantis reiškia "Basic":<br>(balta šviesa) | Šviesos kortos priekinė dalis: 1 surenkamas profilis su LED<br>Šviesos kortos pusė 1 surenkamas profilis su LED<br>Pilaster: 1 surenkamas profilis su LED  |
| Shining means „Edition“:<br>(spalvos šviesa)   | Šviesos kortridas priekyje: 1 surenkamas profilis su LED<br>Šviesos kortos pusė: 1 surenkamas profilis su LED<br>Pilaster: 1 surenkamas profilis su LED<br><br>("OLYMP" išskirtų LED profilių pirkimas)            |
| Kištukas:                                      | Euro kištukas  |

## Οδηγίες χρήσεως

### Οδηγίες για την ασφάλεια

Η ρεσεψιόν SENSO έχει σχεδιαστεί να λειτουργεί σε καθαρό και ξηρό χώρο και σε συνθήκες συνήθους θερμοκρασίας και υγρασίας.

Όλες οι εργασίες συντήρησης και επισκευής πρέπει να εκτελούνται από αρμόδιο και εκπαιδευμένο προσωπικό ή τεχνικούς της OLYMP. Αποσυνδέετε πάντα ολόκληρο το σύστημα από το ρεύμα και προστατέψτε το από τυχαία επανασύνδεση στο ρεύμα πριν από κάθε εργασία εγκατάστασης, εργασία σε μεμονωμένα τμήματα, επισκευή και αποσυναρμολόγηση. Ακολουθήστε τις σχετικές οδηγίες εγκατάστασης.

Η ρεσεψιόν SENSO μπορεί να λειτουργήσει και να συνδυαστεί μόνο με εξαρτήματα η χρήση των οποίων έχει εγκριθεί από τον κατασκευαστή. Δεν επιτρέπεται η σύνδεση της ρεσεψιόν SENSO με τα δίκτυα, παρά μόνο αν συναρμολογηθεί πλήρως με όλα τα πρόσθετα στοιχεία της.

#### 1. Λειτουργία με λευκό / έγχρωμο φωτισμό:

##### 1.1 Έκδοση «Basic» (λευκός φωτισμός) – βλ. Σχ. 1:

ON (ανοιχτός): Ανοίξτε τον κεντρικό διακόπτη (A) στην πίσω πλευρά.

Ο λευκός φωτισμός στην κασετίνα φωτισμού και την παραστάδα ανάβει.

OFF(σβηστός): Πιέστε ξανά τον κεντρικό διακόπτη (A).

##### 1.2 Έκδοση «Edition» (έγχρωμος φωτισμός) – βλ. Σχ. 2:

ON: Ανοίξτε τον κεντρικό διακόπτη (A) στην πίσω πλευρά.

Ο έγχρωμος φωτισμός στην κασετίνα φωτισμού και την παραστάδα ανάβει και αλλάζει χρώμα αυτομάτως (κάθε κύμα έγχρωμου φωτισμού διαρκεί 2:20 λεπτά)

BREAK: Πιέστε τον διακόπτη διακοπής (B).

(διακοπή) Το κύμα έγχρωμου φωτισμού σταματά στο τρέχον χρώμα.

Πιέστε πάλι τον διακόπτη διακοπής, και το κύμα έγχρωμου φωτισμού θα συνεχίσει.

OFF: Πιέστε ξανά τον κεντρικό διακόπτη (A).

#### 2. Αντιμετώπιση προβλημάτων:

Αν δεν λειτουργεί ο λευκός ή έγχρωμος φωτισμός όταν πιέζετε τον κεντρικό διακόπτη:

> ελέγξτε στον πίνακα ασφαλειών του πελάτη αν είναι ανοιχτός ο αυτόματος διακόπτης αποκοπής ή ότι η ασφάλεια δεν είναι καμένη

> ελέγξτε αν η πρίζα έχει τοποθετηθεί σωστά στην πρίζα τοίχου.

Αφού αφαιρέσετε την κασετίνα φωτισμού και το κάτω φωτιζόμενο ράφι (βλ. Σχ. 3 - 6):

> ελέγξτε αν τα καλώδια διανομής έχουν συνδεθεί σωστά με τις λυχνίες LED

Αν και πάλι δεν λειτουργεί ο φωτισμός, ενημερώστε την Υπηρεσία Εξυπηρέτησης Πελατών της OLYMP.

Η πρόσβαση στον μετασχηματιστή και τη μονάδα ελέγχου **επιτρέπεται μόνο στους ηλεκτρολόγους ή στην Υπηρεσία Εξυπηρέτησης Πελατών της OLYMP.**

Αφαιρέστε τα εξαρτήματα από το στενό τμήμα. Αφαιρέστε το έκκεντρο από το πλευρικό φύλλο και αφαιρέστε το (βλ. Σχ. 7).



### 3. Αλλάζοντας τις λάμπες:

Μοντέλο «Basic» (λευκός φωτισμός) + Μοντέλο «Edition» (έγχρωμος φωτισμός):

Οι λυχνίες LED (Light Emitting Diode) χαρακτηρίζονται για την πολύ μικρή κατανάλωση ηλεκτρικού ρεύματος και τη μεγάλη αντοχή τους (περίπου 10.000 ώρες λειτουργίας), ενώ συνήθως δεν χρειάζονται αλλαγή.

Οι λυχνίες LED έχουν εγκατασταθεί σε 3 προκατασκευασμένα προφίλ.

Ωστόσο, αν χρειάζονται αλλαγή, σε εξαιρετικές περιπτώσεις, τότε κάθε λυχνία LED μπορεί να αλλάξει ξεχωριστά.

Αγοράστε λυχνίες LED αποκλειστικά από την OLYMP.

- > Κλείστε το ρεύμα από τον πίνακα ασφαλειών του πελάτη, κλείνοντας τον αυτόματο διακόπτη αποκοπής.

Αλλαγή των λαμπών στην κασετίνα φωτισμού (C):

- > Χαλαρώστε τις 3 βίδες στην κασετίνα φωτισμού (Σχ. 3)
- > Αφαιρέστε την κασετίνα φωτισμού με το χώρισμα από το έπιπλο (Σχ. 4)
- > Αποσυνδέστε το καλώδιο διανομής από τη λυχνία LED. Τοποθετήστε την καινούργια λυχνία LED (ταινία Velcro).

Αλλαγή των λαμπών στην παραστάδα (D):

- > Αφαιρέστε το κάλυμμα ραφιού στο πίσω μέρος (το κάλυμμα στηρίζεται σε ειδικά στηρίγματα ραφιού) (Σχ. 6)
- > Αποσυνδέστε το καλώδιο διανομής από τη λυχνία LED. Τοποθετήστε την καινούργια λυχνία LED (ταινία Velcro).

### 4. Προστασία του περιβάλλοντος

Για την απόρριψη του προϊόντος αυτού, ίσως ισχύουν ειδικοί κανονισμοί ή κανόνες απόρριψης. Παρακαλούμε τηρείτε τους κανονισμούς αυτούς.

### 5. Τεχνικά χαρακτηριστικά:

Τάση: 220-240 V / 50-60 Hz / 50 W

Κατηγορία ασφαλείας: 2

EC-Δήλωση συμμόρφωσης: Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία για τις ηλεκτρικές συσκευές, χρήση εντός συγκεκριμένων ορίων τάσης κατά 93/97/EEC (οδηγία χαμηλής τάσης) σύμφωνα με το Άρθρο 10, παρ. 2 της Οδηγίας 89/336/EEC (Οδηγία ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας)

|                                      |                  |                                   |
|--------------------------------------|------------------|-----------------------------------|
| Λάμπες «Basic»:<br>(λευκός φωτισμός) | Μπροστινή λάμπα: | 1 προκατασκευασμένο προφίλ με LED |
|                                      | Πλευρική λάμπα   | 1 προκατασκευασμένο προφίλ με LED |
|                                      | Παραστάδα:       | 1 προκατασκευασμένο προφίλ με LED |

|  |                     |                                   |
|--|---------------------|-----------------------------------|
| Λάμπες «Edition»:<br>(έγχρωμος φωτισμός) | Μπροστινή κασετίνα: | 1 προκατασκευασμένο προφίλ με LED |
|  | Πλευρική κασετίνα:  | 1 προκατασκευασμένο προφίλ με LED |
|  | Παραστάδα:          | 1 προκατασκευασμένο προφίλ με LED |

(Αγοράζετε τα προφίλ LED αποκλειστικά από την OLYMP)

Πρίζα: βύσμα Europlug

## Kullanım Kılavuzu:

### Güvenlik için önemli talimatlar

SENSO resepsiyonu normal oda sıcaklığında ve nem oranında temiz ve kuru alanlar için öngörülmüştür.

Bakım ve tamir işlemleri sadece yetkili kişiler veya OLYMP çalışanları tarafından yapılmalıdır. Montaj, tek parça çalışmaları, tamir veya sökme çalışmaları esnasında tüm sistemde elektrik kesilmeli ve tekrar açılmamasına karşı önlem alınmalıdır. Bu hususta için ayrıca mevcut olan montaj talimatına bakınız.

SENSO resepsiyonu sadece üretici tarafından onaylanmış ürünlerle birlikte çalıştırılabilir veya kombine edilebilir. Elektrik bağlantıları, SENSO resepsiyonun tüm parçaları monte edildikten sonra yapılmalıdır.

### 1. Beyaz ışık / renkli ışık kullanımı:

#### 1.1 "Basic" modeli (beyaz aydınlatma) – bkz. resim 1:

- AÇIK: Tezgahın arka kısmında bulunan ana şalter (A) açılır. Aydınlatma kutusundaki ki ve profillerdeki beyaz aydınlatma lar yanmaya başlar.
- KAPALI: Ana şalter (A) kapatınız.

#### 1.2 "Edition" modeli (renkli aydınlatma) – bkz. resim 2:

- AÇIK: Tezgahın arka kısmında bulunan ana şalter (A) açılır. Aydınlatma kutusundaki ve profillerdeki aydınlatmalar yanmaya başlar ve renkler otomatik değişir (komple renk değişim süresi 2:30 dk.)
- ARA: Tezgahın arka kısmında bulunan ara şaltire (B) basılır. Aydınlatma mevcut renkte kalır. Şaltire tekrar basıldığında renk değişimi devam eder.
- KAPALI: Ana şalter (A) kapatılır.

### 2. Hata giderme

Ana şalterin açılmasına rağmen beyaz veya renkli aydınlatma çalışmıyor ise:

- respesiyondaki sigorta kutusundan, emniyet sigortasının açık olduğu veya sigortanın atıp atmadığı kontrol edilir.
  - Fişin, konsol üzerinde bulunan prize düzgün takılmış olduğu kontrol edilir.
- Aydınlatma kutusunu taktıktan / alt rafı çıkarttıktan sonra (bkz. sayfa 2, resim 3 -6)
- Lambaların veya profillerdeki LED pervazlarının düzgün takılmış olduğu kontrol edilir.

Aydınlatmalar her şeye rağmen düzgün çalışmıyor ise, OLYMP müşteri temsilcisine haber verilmelidir.

Trafo / Sigorta kutusu, **sadece yetkili elektrikçi / OLYMP müşteri temsilciliği** tarafından kullanılabilir: Aksesuarlar dar bölmeden ve elektrik rafı çıkartılır. Yan duvardaki Excenterde çıkartıldıktan sonra, yan duvar sökülür. (resim 7).

### 3. Lambaların Deęiřtirilmesi

“Basic” modeli (beyaz aydınlatma ) + “Edition” modeli (renkli aydınlatma ):

LED (Light Emitting Diode) ampulleri düşük enerji sarfiyatına sahiptir ve oldukça uzun ömürlüdür (yaklaşık 10.000 saatlik çalışma süresi) ve bu nedenle normal şartlarda deęiřtirmek gerekmemektedir.

Ampuller 3 önceden hazırlanmış profillere monte edilmiştir. Ampullerin istisnai durumlarda deęiřtirilmesi gerektiğinde, her 3 LED pervazı ayrı ayrı deęiřtirilebilir. LED ampulleri sadece OLYMP üzerinden tedarik edilmelidir.

> Aydınlatmanın elektrięi sigorta kapatılarak kesilir.

Aydınlatma kutusundaki lambaların deęiřtirilmesi (C):

- > Aydınlatma kutusunda bulunan 3 vida çıkartılır (resim 3)
- > Aydınlatma kutusu ekran bölmesi ile birlikte komple çıkartılır (resim 4)
- > LED pervazındaki fiř çekildikten sonra, LED pervazı çıkartılır (cırt bant baęlantısı)

Profillerde bulunan aydınlatmaların deęiřtirilmesi (D):

- > Aydınlatma üzerinde bulunan kapaklar çıkartılır (kapak alt raf üzerinde bulunmaktadır) (resim 6)
- > LED pervazındaki fiř çekildikten sonra, LED pervazı çıkartılır (cırt bant baęlantısı)

### 4. Çevre

Atık ürünler için, resmi tüzükler özel düzenlemeler içerebilir. Bu düzenlemelerin dikkate alınması rica olunur.

### 5. Teknik Bilgiler

Voltaj: 220 – 240 V / 50 – 60 Hz / 50 W

Emniyet sınıfı: 2

AB Deklarasyonuna Uygunluęu: Aydınlatma seti, 93/97/EWG Düşük Voltaj Tüzüęünde yazılı talimatlara ve 89/336/EWG Elektromanyetik Uygunluk mevzuatına göre üretilmiştir.

“Basic” Aydınlatma : Aydınlatma kutusu ön: 1 önceden hazırlanmış profil, LED’li  
(beyaz ışık) Aydınlatma kutusu yan: 1 önceden hazırlanmış profil, LED’li  
Kenar: 1 önceden hazırlanmış profil, LED’li

“Edition” Aydınlatma : Aydınlatma kutusu ön: 1 önceden hazırlanmış profil, LED’li  
(renkli ışık) Aydınlatma kutusu yan: 1 önceden hazırlanmış profil, LED’li  
Kenar: 1 önceden hazırlanmış profil, LED’li

(LED ampulleri sadece OLYMP üzerinden tedarik edilmelidir)

Priz: Euro priz